**Bexar Archives, Microfilm Roll 136, frames 456-463**

Transcript of one page in Moses & Stephen F. Austin Papers, available at The Portal to Texas History:[https://texashistory.unt.edu/ark:/67531/metapth216706/](https://texashistory.unt.edu/ark%3A/67531/metapth216706/)

**Transcription (Spanish) and Translation (English)**

**by Chris Kneupper, 16-Mar-2020**

**© 2020**

* *italics added by transcribers*

**Letter from Ramon Múzquiz to Governor of Coahuila and Texas, 22-Nov-1830**

Jefatura &.

N 275.

 Exmo Sor (*Excelentísimo Señor*)

El Exmo. Sor. Comandante Gral. (*Excelentísimo Señor Comandante General*) de estos Estados con fha (*fecha*) 26. de Oct.e (*Octubre*) pop.o (*próximo pasado*) se sirvió dirigirme la comunicación del tenor siguiente.

Sobre que no se permita a D. (*Don*) Lorenzo de Zavala el Establecim.to (*Establecimiento*) colonial que tenia contratado sobre los margines del Rio Sabinas ni a su apoderado D. (*Don*) Jorge Fisher el que pretenda establecer p.r (*por*) el derecho q.e (*que*) representa a veinte sitios de tierra en el mismo punto.

Y tengo el honor de comunicarlo a V.d. (*Vuestra merced = Usted*) p.a (*para*) su debido superior conocimiento. – Dios &. Bejar 22. de Nob.e (*Noviembre*) de 1830.

Exmo. Sor. Gob.or (*Excelentísimo Señor Gobernador) del Estado*

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Headquarters &.

N 275.

                           Your Excellency

The Most Excellent Lord Commander General of these States on October 26th last, served to direct me the communication of the following tenor.

On the fact that Don Lorenzo de Zavala is not allowed the Colonial Establishment that he had been granted on the banks of the Sabine River or his agent Don Jorge Fisher who intends to establish by law that represents twenty land sites at the same point.

And I have the honor to communicate it to Your Lordship for your due superior knowledge. - God and Liberty Béxar November 22, 1830.

*To:* Most Excellent Governor of the State

***Note:*** *this letter appears to be a draft of a note from the political chief of Béxar (Ramón Músquiz) sent to the Governor of Coahuila and Texas (José Rafael Eca y Músquiz was incumbent on date of letter although he did not serve long, and José María Viesca served from 1827-1831 on either side of him), to report transmittal to José de las Piedras of Terán’s communique forbidding the establishment of Lorenzo de Zavala’s colony.*

***Note:*** *If readers have suggestions for improvement of the transcription or translation, please feel free to contact the first-listed transcriber above.*